

# LOCKE & KEY

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 1.01

"Welcome to Matheson"

Dopo che i Locke si sono trasferiti a Keyhouse, Bode fa una nuova conoscenza e una scoperta sorprendente. Tyler e Kinsey cercano di ricominciare da capo in una nuova scuola superiore.

Scritto da:

Joe Hill | Aron Eli Coleite

Regia di:

Michael Morris

Data della diffusione:

07.02.2020



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

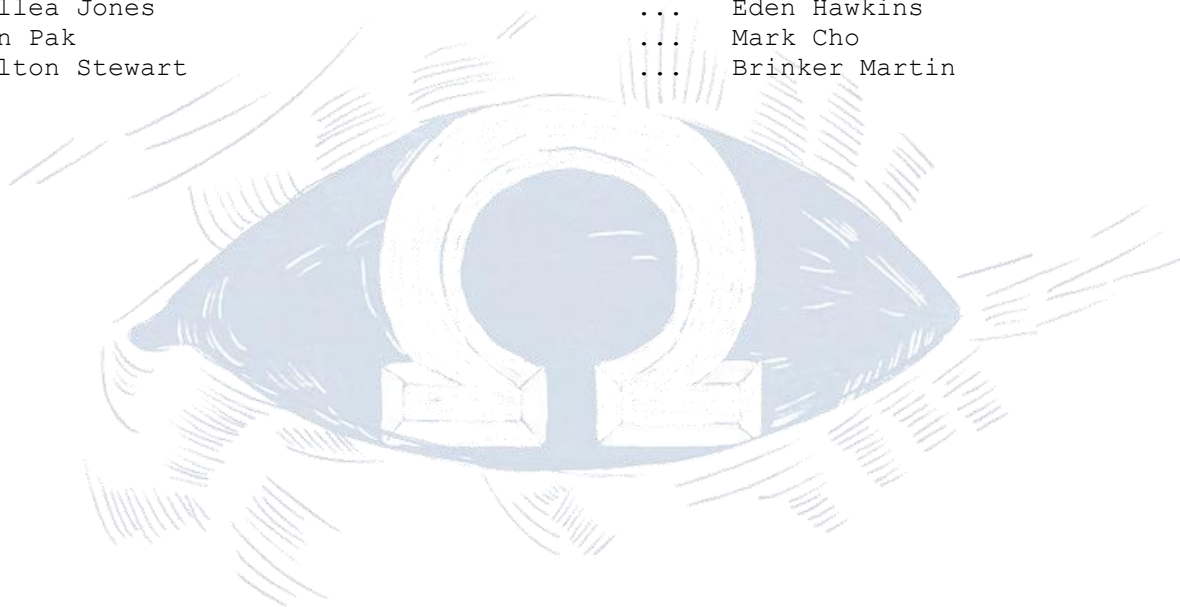
# N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

---

## Membri del cast

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Laysla De Oliveira	...	Echo / Dodge
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Bill Heck	...	Rendell Locke
Sherri Saum	...	Ellie Whedon
Kevin Alves	...	Javi
Thomas Mitchell Barnet	...	Sam Lesser
Coby Bird	...	Rufus Whedon
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Bobby Brown	...	Prison Guard
Jesse Camacho	...	Doug Brazelle
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Ken Pak	....	Mark Cho
Kolton Stewart	....	Brinker Martin



1

00:00:06,423 --> 00:00:09,634  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:01:39,933 --> 00:01:40,809  
Pronto?

3

00:01:42,560 --> 00:01:43,895  
Rendell Locke è morto.

4

00:01:45,855 --> 00:01:46,773  
Che cosa?

5

00:01:47,941 --> 00:01:50,360  
- Cos'è successo?  
- Lo sai.

6

00:01:59,869 --> 00:02:01,121  
So cosa devo fare.

7

00:03:06,644 --> 00:03:10,648  
TRE MESI DOPO

8

00:03:31,085 --> 00:03:33,171  
CIAO SEATTLE  
FORMAGGIO ALLA GRIGLIA

9

00:03:34,172 --> 00:03:35,798  
LA STRADA INFINITA  
TRAFFICO NOIOSO, BLEAH!

10

00:03:35,882 --> 00:03:37,342  
MAMMA SENZA CAFFÈ  
TYLER ODIA MILWAUKEE

11

00:03:37,425 --> 00:03:38,676  
KINSEY NON VUOLE LA FOTO

12

00:03:38,760 --> 00:03:39,636  
Giochiamo.

13

00:03:39,719 --> 00:03:42,472  
- Bode, no.  
- Possiamo fare "Ho visto un mostro",

14

00:03:42,555 --> 00:03:44,849  
"Bode-Guard" o "Domande serie"?

15

00:03:44,933 --> 00:03:47,685  
- Non "Bode-Guard".  
- Allora "Domande serie".

16

00:03:47,769 --> 00:03:49,312  
Domanda seria:

17

00:03:49,395 --> 00:03:51,564  
quale senso preferiresti perdere?

18

00:03:51,648 --> 00:03:53,566  
In questo momento, l'udito.

19

00:03:53,775 --> 00:03:55,944  
È una domanda seria, Kinsey.

20

00:03:56,027 --> 00:03:57,487  
- Passo.  
- Che noia.

21

00:03:58,279 --> 00:04:00,323  
Tyler?

22

00:04:01,074 --> 00:04:03,868  
- Tyler!

- Riprovaci e G.I. Joe perde una gamba.

23

00:04:03,952 --> 00:04:06,037  
È la prima cosa che dici dall'Ohio.

24

00:04:06,871 --> 00:04:08,414  
Ho detto qualcosa in Ohio?

25

00:04:08,498 --> 00:04:12,168  
- Sì, tipo "Siamo in Ohio".  
- Beh, avevo ragione.

26

00:04:13,002 --> 00:04:14,754  
Ce l'ho io una domanda seria.

27

00:04:14,921 --> 00:04:18,258  
Cosa staresti facendo ora,  
se fossimo ancora a Seattle?

28

00:04:18,341 --> 00:04:21,010  
Starei giocando a Fortnite  
con Stuart e Wyatt

29

00:04:21,094 --> 00:04:23,763  
o a Fortnite con Stuart e Chase.

30

00:04:24,555 --> 00:04:25,598  
E tu, Ty?

31

00:04:25,682 --> 00:04:29,060  
Io starei sciando col club di francese  
e Sarah Johnson.

32

00:04:29,727 --> 00:04:30,895  
Ma fai spagnolo.

33

00:04:31,354 --> 00:04:33,022  
Perché nessuno fa sul serio?

34

00:04:33,106 --> 00:04:35,441  
Io non vorrei perdere l'olfatto.

35

00:04:36,150 --> 00:04:37,485  
È legato ai ricordi.

36

00:04:37,694 --> 00:04:42,198  
Quando io e papà vendevamo case,  
buttavamo un limone nel tritarifiuti.

37

00:04:43,324 --> 00:04:44,867  
Copre la puzza di vernice.

38

00:04:47,954 --> 00:04:49,706  
Non piace a nessuno.

39

00:04:50,832 --> 00:04:51,958  
Ma tutti...

40

00:04:54,794 --> 00:04:57,297  
tutti hanno un bel ricordo del limone.

41

00:05:03,344 --> 00:05:05,221  
Ehi, guardate. Siamo arrivati.

42

00:05:45,636 --> 00:05:48,056  
Ok, fermiamoci. Vediamo il paese.

43

00:05:49,140 --> 00:05:49,974  
Sì.

44

00:05:52,101 --> 00:05:53,686  
Ehi, chi vuole un gelato?

45

00:05:54,020 --&gt; 00:05:56,564

- Io!

- Stai scherzando, vero?

46

00:06:13,748 --&gt; 00:06:14,749

Dai, Rufus!

47

00:06:18,211 --&gt; 00:06:19,712

Per fortuna non c'è fila.

48

00:06:21,172 --&gt; 00:06:23,549

Donne incinte e masochisti  
mangiano gelato d'inverno.

49

00:06:24,217 --&gt; 00:06:25,593

Siamo una delle due.

50

00:06:26,469 --&gt; 00:06:27,345

Bel bracciale.

51

00:06:30,139 --&gt; 00:06:30,973

Grazie.

52

00:06:36,270 --&gt; 00:06:37,563

Offre la casa, sig.ra Locke.

53

00:06:39,315 --&gt; 00:06:40,650

Per i nuovi clienti.

54

00:06:41,526 --&gt; 00:06:42,735

Molto gentile.

55

00:06:44,278 --&gt; 00:06:46,823

- Non vogliamo l'elemosina.

- È ospitalità.

56

00:06:47,156 --> 00:06:48,616  
Benvenuti a Matheson.

57

00:06:53,454 --> 00:06:54,914  
Come sa chi siamo?

58

00:06:56,958 --> 00:06:58,418  
MANCE

59

00:07:15,560 --> 00:07:16,519  
Forte!

60

00:07:33,786 --> 00:07:35,288  
Ma siamo ricchi?

61

00:07:35,538 --> 00:07:37,165  
Non so se direi ricchi,

62

00:07:38,040 --> 00:07:39,750  
o ragazzi molto fortunati.

63

00:07:40,877 --> 00:07:42,295  
Sì, che fortuna.

64

00:07:44,338 --> 00:07:47,717  
È più grande che in foto.  
E pure più "Norman Bates".

65

00:07:47,884 --> 00:07:52,513  
- Perché con papà non siamo mai venuti?  
- Diceva che era un posto per depressi.

66

00:07:54,098 --> 00:07:55,391  
Spiegavo.



67

00:07:56,350 --> 00:07:59,145  
- Benvenuti alla Key House!  
- Zio Duncan!

68

00:07:59,228 --> 00:08:00,855  
Abbiamo una casa col nome!

69

00:08:00,938 --> 00:08:02,940  
Le freddure sono un'usanza Locke.

70

00:08:03,483 --> 00:08:04,775  
Com'era Boston?

71

00:08:05,401 --> 00:08:07,778  
Bella. Volevo darvi qualcosa

72

00:08:07,862 --> 00:08:10,740  
per onorare l'arrivo  
in questa casa ancestrale.

73

00:08:14,285 --> 00:08:18,289  
Volevo prendervi una pianta,  
ma ero in ritardo coi facchini, perciò...

74

00:08:19,624 --> 00:08:20,500  
Per te.

75

00:08:21,626 --> 00:08:22,793  
Questo è per te.

76

00:08:27,924 --> 00:08:29,008  
Chi vuole entrare?

77

00:08:29,800 --> 00:08:31,802  
- Io!  
- Ok, andiamo!

78

00:08:32,553 --&gt; 00:08:33,387

Sì!

79

00:08:37,850 --&gt; 00:08:39,602

- Porca mis...

- Cristo.

80

00:08:41,354 --&gt; 00:08:43,481

Quando vi hanno visto arrivare,

81

00:08:43,940 --&gt; 00:08:46,817

i facchini hanno scaricato il resto,  
per cui...

82

00:08:47,652 --&gt; 00:08:49,195

dovete solo spacchettare.

83

00:08:49,403 --&gt; 00:08:51,614

Oddio, i pavimenti sono originali.

84

00:08:51,822 --&gt; 00:08:53,449

Qui è tutto originale.

85

00:08:54,200 --&gt; 00:08:56,452

Facciamo un giro. Questo è il salotto.

86

00:08:57,578 --&gt; 00:08:58,704

Salotto.

87

00:08:59,539 --&gt; 00:09:01,040

Va bene per te, Kinsey.

88

00:09:01,624 --&gt; 00:09:04,001

Le piace disegnare come fai tu, zio.

89

00:09:04,085 --> 00:09:07,964  
Un salotto è dove si va dopo cena  
a bere e fumare sigari, cretino.

90

00:09:08,047 --> 00:09:09,715  
E perché non lo chiamano così?

91

00:09:11,717 --> 00:09:12,552  
E questo...

92

00:09:14,136 --> 00:09:15,471  
è lo studio invernale.

93

00:09:16,180 --> 00:09:18,307  
L'enorme biblioteca dei nostri avi.

94

00:09:21,018 --> 00:09:22,603  
Roba storica.

95

00:09:22,687 --> 00:09:24,230  
La guerra d'indipendenza.

96

00:09:25,439 --> 00:09:27,358  
Libri su Matheson.

97

00:09:27,817 --> 00:09:28,859  
Armi.

98

00:09:28,943 --> 00:09:30,236  
Non vedo l'ora.

99

00:09:34,031 --> 00:09:35,157  
Ok...

100

00:09:36,158 --> 00:09:37,994

Lavatrice, asciugatrice...

101

00:09:38,911 --> 00:09:42,623

Le scale per il seminterrato sono di là,  
alla vostra sinistra.

102

00:09:44,417 --> 00:09:47,378

Fa freddo qui,  
l'isolamento è stato sistemato?

103

00:09:48,337 --> 00:09:50,840

Beh, aggiunto, più che sistemato.

104

00:09:50,923 --> 00:09:54,343

Questo posto è enorme! Non finisce mai!

105

00:09:54,427 --> 00:09:57,680

E questa è la sala grande.  
Multifunzionale. Soggiorno,

106

00:09:57,763 --> 00:10:00,057

galleria di ritratti inquietanti...

107

00:10:00,266 --> 00:10:02,977

- Chi sono questi?  
- Questo è Devon Locke.

108

00:10:03,060 --> 00:10:05,896

Il record a Galaga  
giù da Stan è ancora suo.

109

00:10:07,732 --> 00:10:11,902

E questi sono Snooki, Lemonjello,  
Buzz Lightyear, Snooki II,

110

00:10:11,986 --> 00:10:14,614

Phoebe, Chandler e Monica, ma...

111  
00:10:15,406 --> 00:10:18,409  
il parente più famoso,  
che nessuno ha mai visto...

112  
00:10:20,328 --> 00:10:21,746  
Il Mostro di Locke-ness.

113  
00:10:24,040 --> 00:10:25,791  
Non si pronuncia così.

114  
00:10:25,916 --> 00:10:28,252  
Concludiamo il giro in cucina.

115  
00:10:30,212 --> 00:10:31,088  
Spettacolare.

116  
00:10:32,548 --> 00:10:35,259  
Ok, ragazzi. Disfate, esplorate.

117  
00:10:36,594 --> 00:10:37,845  
Coraggio.

118  
00:10:40,348 --> 00:10:42,725  
Tyler. Vuoi scegliere le stanze?

119  
00:10:43,434 --> 00:10:44,435  
Scegli tu per me.

120  
00:10:58,157 --> 00:10:59,367  
Percepisco un tema.

121  
00:10:59,450 --> 00:11:02,286  
Farò domanda alla Parsons  
per la sessione estiva.

122

00:11:03,412 --> 00:11:07,249  
- Devo disegnare una bicicletta.  
- Che non è facile.

123

00:11:07,333 --> 00:11:08,542  
Esatto.

124

00:11:08,626 --> 00:11:09,960  
Sembrano tutte storte.

125

00:11:10,836 --> 00:11:12,171  
Non è una cosa brutta.

126

00:11:13,547 --> 00:11:14,632  
Guarda Picasso.

127

00:11:54,088 --> 00:11:55,923  
Non lo faresti, con papà.

128

00:11:57,842 --> 00:12:00,177  
Con lui saremmo a Seattle, scema.

129

00:12:01,512 --> 00:12:03,097  
Domanda seria, Tyler.

130

00:12:05,141 --> 00:12:06,267  
Stai bene?

131

00:12:06,976 --> 00:12:09,103  
Cioè, nessuno di noi sta bene, ma...

132

00:12:10,354 --> 00:12:11,605  
tu sembri distante.

133

00:12:14,984 --> 00:12:17,570

So che tu e papà litigavate molto.

134

00:12:24,744 --> 00:12:25,578  
Tu stai bene?

135

00:12:27,079 --> 00:12:28,122  
Sì, sto bene.

136

00:12:29,623 --> 00:12:30,624  
Dannata bugiarda.

137

00:12:32,126 --> 00:12:35,463  
- Buffo che quel tizio ci conoscesse.  
- Abituatici.

138

00:12:35,671 --> 00:12:37,339  
Domani a scuola sarà peggio.

139

00:12:40,342 --> 00:12:42,136  
Vuoi sentire una cosa stupida?

140

00:12:43,429 --> 00:12:47,391  
Appena ho visto il posto,  
volevo mandare una foto a papà.

141

00:12:48,517 --> 00:12:49,852  
Gli sarebbe piaciuto.

142

00:12:51,687 --> 00:12:52,605  
E sai una cosa?

143

00:12:53,481 --> 00:12:54,607  
Credo che dovremmo.

144

00:12:55,900 --> 00:12:56,859  
Forza.

145

00:13:39,693 --> 00:13:43,989  
ABBRACCI IMMAGINARI DA LONTANO.  
TI VOGLIAMO BENE, PAPÀ

146

00:13:53,624 --> 00:13:55,042  
Mi controllli, capo?

147

00:14:00,881 --> 00:14:02,132  
Ottimo lavoro.

148

00:14:02,591 --> 00:14:04,510  
Sei pronto a salire di sopra.

149

00:14:05,928 --> 00:14:07,346  
È un invito?

150

00:14:08,055 --> 00:14:09,098  
A tinteggiare.

151

00:14:10,140 --> 00:14:12,309  
- Devo proprio andare?  
- Sì.

152

00:14:13,018 --> 00:14:17,523  
È così brutto voler passare il pomeriggio  
a lavorare insieme a mia moglie?

153

00:14:17,606 --> 00:14:19,316  
Una mano in camera, due in bagno.

154

00:14:19,900 --> 00:14:20,860  
Sì, capo.

155

00:14:22,987 --> 00:14:25,114  
- Ti amo.



- Ti amo anch'io.

156

00:14:25,197 --> 00:14:28,409  
Cerco un moccioso, l'hai visto?  
Giochiamo a Bode-Guard.

157

00:14:29,201 --> 00:14:32,121  
No, non so dove sia Bode.

158

00:14:32,955 --> 00:14:34,331  
Prova nel seminterrato.

159

00:14:39,837 --> 00:14:43,299  
- Tyler è di nuovo senza chiavi.  
- Oh, su. Dagli tregua.

160

00:14:47,636 --> 00:14:49,305  
Ciao. Tu sei...

161

00:14:49,388 --> 00:14:50,890  
Sam Lesser.

162

00:14:50,973 --> 00:14:53,058  
- Conosco Ty.  
- Giusto. È ad hockey.

163

00:14:53,142 --> 00:14:54,393  
Cercavo il sig. Locke.

164

00:14:55,269 --> 00:14:56,770  
- Sam.  
- Entra.

165

00:14:57,146 --> 00:14:58,981  
- Tutto ok?  
- Starai congelando.

166

00:14:59,940 --> 00:15:00,941  
Volevo parlarle.

167

00:15:04,695 --> 00:15:07,156  
Perché non vieni da me lunedì, a scuola?

168

00:15:07,239 --> 00:15:08,449  
Non posso aspettare.

169

00:15:10,659 --> 00:15:12,244  
Possiamo parlare lunedì.

170

00:15:15,289 --> 00:15:16,999  
No, non possiamo.

171

00:15:18,834 --> 00:15:20,252  
Ora mi dirà tutto.

172

00:15:20,336 --> 00:15:22,087  
Sam. Posa quella pistola.

173

00:15:22,171 --> 00:15:25,215  
- Non credo proprio.  
- Io non ti parlo, così.

174

00:15:25,299 --> 00:15:27,301  
Sicuro? Forse dovrebbe ripensarci.

175

00:15:34,350 --> 00:15:36,310  
Mi dirà tutto sulla Key House!

176

00:15:36,393 --> 00:15:39,313  
Qualunque cosa tu possa immaginare  
su quel posto...

177

00:15:40,481 --> 00:15:41,315  
ti sbagli.

178

00:15:42,608 --> 00:15:44,276  
Papà! No!

179

00:15:44,360 --> 00:15:45,694  
Papà!

180

00:15:48,906 --> 00:15:50,032  
È chiusa!

181

00:15:50,824 --> 00:15:53,202  
No!

182

00:15:53,285 --> 00:15:55,537  
Aprite, per favore! Mamma!

183

00:17:26,920 --> 00:17:27,921  
No!

184

00:18:09,838 --> 00:18:11,090  
C'è nessuno?

185

00:18:15,010 --> 00:18:16,428  
C'è nessuno?

186

00:18:19,723 --> 00:18:21,809  
Sei il mio eco?

187

00:18:27,773 --> 00:18:28,649  
Sì.

188

00:18:30,567 --> 00:18:31,819  
Lo sono...

189

00:18:32,402 --&gt; 00:18:33,695

Bode.

190

00:18:44,832 --&gt; 00:18:48,335

Ehi, Dunc, non dovevi occuparti tu,  
di questo posto?

191

00:18:49,920 --&gt; 00:18:51,255

Ho avuto da fare.

192

00:18:51,338 --&gt; 00:18:54,591

- Insegnare pittura alle ubriacone?  
- Sì, è impegnativo.

193

00:18:54,967 --&gt; 00:18:56,218

Estenuante.

194

00:18:56,593 --&gt; 00:18:59,096

Hai fatto migliorie  
all'impianto idraulico?

195

00:18:59,179 --&gt; 00:19:01,265

Elettrico? Termico?

196

00:19:02,141 --&gt; 00:19:04,518

- Al tetto?  
- Ho trascurato un po' tutto.

197

00:19:04,601 --&gt; 00:19:09,481

Ok, sia tu che Rendell avete evitato  
questo posto come la peste.

198

00:19:10,732 --&gt; 00:19:14,236

- Non era un bel posto.  
- Allora perché non l'avete venduta?

199

00:19:14,319 --> 00:19:16,238  
Rendell non me l'ha permesso.

200

00:19:16,822 --> 00:19:21,201  
Ma una volta sistemata la venderemo,  
e potrete andare dovunque vogliate.

201

00:19:21,285 --> 00:19:24,454  
No, non è questo il piano.  
A me serve un progetto.

202

00:19:25,038 --> 00:19:26,456  
E ai ragazzi una casa.

203

00:19:27,124 --> 00:19:28,750  
Dev'essere proprio questa?

204

00:19:30,627 --> 00:19:31,461  
Questa casa?

205

00:19:36,008 --> 00:19:39,511  
Bode sta dando di matto.  
Dice che c'è una ragazza nel pozzo.

206

00:19:48,937 --> 00:19:51,231  
Ehi, tesoro, fammi controllare.

207

00:19:54,401 --> 00:19:56,361  
La porta è chiusa, hai la chiave?

208

00:19:57,154 --> 00:19:58,363  
Non entro da anni.

209

00:19:58,488 --> 00:20:00,782  
È inutile, nel pozzo c'è acqua salata.

210

00:20:00,866 --> 00:20:02,659  
Non c'è nessuno, qui.

211

00:20:03,619 --> 00:20:05,579  
Ho sentito una voce, lo giuro!

212

00:20:05,662 --> 00:20:08,332  
- Forse era un eco.  
- Sì, è quel che ha detto!

213

00:20:08,415 --> 00:20:09,833  
Che era il mio eco!

214

00:20:13,128 --> 00:20:14,880  
Ok, senti, piccolo mio.

215

00:20:15,464 --> 00:20:17,132  
Qui è pericoloso giocare.

216

00:20:17,633 --> 00:20:19,718  
Il tetto è vecchio e pericolante.

217

00:20:19,801 --> 00:20:22,930  
È pieno di pipistrelli e tetano.  
Se ci riprovi, ti sculaccio.

218

00:20:23,013 --> 00:20:24,306  
So cos'ho sentito.

219

00:20:24,389 --> 00:20:28,227  
- Non sto mentendo! Era una ragazza!  
- È stata una giornata lunga

220

00:20:28,310 --> 00:20:29,311  
e siamo stanchi.

221

00:20:29,394 --> 00:20:31,521  
Dai, per oggi basta così.

222

00:20:32,064 --> 00:20:32,898  
Forza!

223

00:21:01,843 --> 00:21:03,720  
A colazione no, per favore.

224

00:21:10,894 --> 00:21:12,729  
È un guscio d'uovo o un'unghia?

225

00:21:20,279 --> 00:21:21,154  
Scusa.

226

00:21:21,613 --> 00:21:22,572  
Guscio.

227

00:21:23,115 --> 00:21:25,659  
Vuoi un waffle surgelato?

228

00:21:25,742 --> 00:21:28,662  
- Ho una tessera per la mensa.  
- Va bene.

229

00:21:33,750 --> 00:21:35,377  
Mi piace il tuo nuovo look.

230

00:21:35,502 --> 00:21:37,546  
Sì, è molto "Rimaniamo vergini".

231

00:21:38,130 --> 00:21:41,633  
- Hai lasciato il collirio a Seattle?  
- Ehi, fate squadra. Omelette?

232

00:21:42,301 --> 00:21:43,260

Senza guscio.

233

00:21:43,969 --> 00:21:44,845  
Non ho fame.

234

00:21:56,815 --> 00:21:57,816  
Oddio.

235

00:22:00,193 --> 00:22:01,236  
È disgustoso.

236

00:22:01,320 --> 00:22:05,240  
- Sei fortunato a non iniziare oggi.  
- Devo mappare la casa.

237

00:22:05,324 --> 00:22:07,451  
Come hanno potuto ammetterci?

238

00:22:07,534 --> 00:22:09,453  
Accettano studenti come voi.

239

00:22:10,120 --> 00:22:11,079  
Sentite.

240

00:22:11,663 --> 00:22:14,791  
Cambiare scuola a metà anno

241

00:22:14,875 --> 00:22:17,336  
potrebbe essere un disastro, o anche no.

242

00:22:17,419 --> 00:22:20,505  
- Bel discorso, mamma.  
- Aspetta, me lo scrivo.

243

00:22:20,589 --> 00:22:25,260  
Avete il libretto delle assenze?



Ty, hai quel coso per l'hockey.

244

00:22:25,344 --> 00:22:27,262  
- Certificato medico.  
- Consegnato.

245

00:22:28,096 --> 00:22:29,806  
Ho falsificato la tua firma.

246

00:22:30,265 --> 00:22:34,686  
E ho mandato un'email al vicepresidente  
così potremo recuperare le lezioni.

247

00:22:35,437 --> 00:22:37,731  
Ottimo. Va bene. Ma la prossima volta...

248

00:22:38,648 --> 00:22:42,152  
- però chiedimelo, ok?  
- Buongiorno, ragazzi!

249

00:22:42,903 --> 00:22:44,696  
Vado a Boston per un lavoro.

250

00:22:45,655 --> 00:22:48,158  
Ma non temete, zio Dunc tornerà domani.

251

00:22:49,409 --> 00:22:50,327  
A dopo.

252

00:22:50,410 --> 00:22:51,495  
Ciao, zio Duncan!

253

00:22:52,537 --> 00:22:54,289  
Come sgombero le stanze io...

254

00:22:57,125 --> 00:22:58,877

Queste sono tue adesso.

255

00:23:00,587 --> 00:23:02,923  
- Le chiavi del celebre regno.  
- Grazie.

256

00:23:03,924 --> 00:23:07,844  
Una sera andiamo tutti a cena in paese.  
Tu, io, Bryan.

257

00:23:07,928 --> 00:23:10,972  
Stai già preparando la fuga.  
Buona fortuna.

258

00:23:30,742 --> 00:23:31,952  
Sayonara, Key House.

259

00:23:36,248 --> 00:23:38,166  
Hai fatto il dito alla casa?

260

00:23:39,960 --> 00:23:41,753  
No, stavo salutando.

261

00:23:44,089 --> 00:23:46,466  
Il dito medio ha più di un significato.

262

00:23:46,883 --> 00:23:48,552  
- Come aloha?  
- Già.

263

00:23:49,636 --> 00:23:51,888  
- Sì, come aloha.  
- Aloha!

264

00:23:54,266 --> 00:23:55,100  
Ci vediamo!

265

00:24:14,202 --> 00:24:15,328  
Ci siamo.

266

00:24:25,046 --> 00:24:26,256  
Ci vediamo a pranzo?

267

00:24:26,840 --> 00:24:28,258  
Ho il provino di hockey.

268

00:24:38,018 --> 00:24:40,937  
Allora alla festa Javi c'è Angelica...

269

00:24:41,021 --> 00:24:45,901  
- Emma, l'altra Emma, Logan, Peter.  
- Dovresti dirlo alla Locke.

270

00:24:46,735 --> 00:24:49,529  
Lo so, ma probabilmente  
è una vera guastafeste.

271

00:24:50,030 --> 00:24:51,406  
Non posso darle torto.

272

00:24:51,740 --> 00:24:53,700  
Non è niente di che.

273

00:24:53,783 --> 00:24:56,703  
Quando è morta mia zia  
non mi hanno trattata coi guanti.

274

00:24:58,288 --> 00:25:02,000  
- Ok, ma tua zia non è stata uccisa.  
- E quindi?

275

00:25:14,221 --> 00:25:16,264  
NON RICEVERAI L'INVITO A HOGWARTS

276

00:25:21,895 --> 00:25:23,438  
Sì! Ehi, come va?

277

00:25:23,939 --> 00:25:25,982  
Posso sedermi, Stracciatella?

278

00:25:27,609 --> 00:25:30,654  
- Scusa?  
- Stracciatella! È un "nome da battaglia".

279

00:25:31,404 --> 00:25:34,407  
È sia il gusto di gelato  
che hai preso ieri che...

280

00:25:35,408 --> 00:25:36,368  
la tua vita?

281

00:25:37,953 --> 00:25:38,870  
Stracciatella.

282

00:25:38,954 --> 00:25:40,830  
Era menta e cioccolato.

283

00:25:41,122 --> 00:25:42,499  
Ma se fosse stato l'altro...

284

00:25:42,999 --> 00:25:45,627  
- Se questo è il tuo posto, mi sposto.  
- No!

285

00:25:45,710 --> 00:25:47,879  
Ti ho cercata dappertutto.

286

00:25:48,505 --> 00:25:50,799  
Nel senso, volevo dire che

287

00:25:51,007 --> 00:25:54,844  
quando ti ho vista ieri, ho pensato:  
"Che strana tipa".

288

00:25:56,137 --> 00:25:57,389  
No, ho pensato:

289

00:25:57,514 --> 00:26:00,684  
"Ecco una che cerca di nascondere  
quant'è figa

290

00:26:00,767 --> 00:26:02,602  
mangiando Bologna di nascosto".

291

00:26:03,436 --> 00:26:06,147  
Ok, prima di tutto,  
si pronuncia "balonei".

292

00:26:06,565 --> 00:26:11,319  
E poi, è "fologna", sono vegetariana.  
Infine, il fologna mi piace, grazie.

293

00:26:12,153 --> 00:26:13,697  
Manco il fologna si piace.

294

00:26:14,281 --> 00:26:18,243  
È un odioso surrogato di carne  
per chi odia la carne.

295

00:26:18,702 --> 00:26:19,536  
Sa di noia.

296

00:26:20,287 --> 00:26:23,290  
E tu, Kinsey Locke, non sei noiosa.

297

00:26:26,710 --> 00:26:27,627  
Scot Cavendish.

298

00:26:31,965 --> 00:26:32,924  
Senti,

299

00:26:33,008 --> 00:26:36,219  
io e i miei drughi dopo facciamo una cosa.

300

00:26:37,304 --> 00:26:38,138  
Dovresti venire.

301

00:26:38,555 --> 00:26:40,849  
- Hai degli amici?  
- Anche più di uno.

302

00:26:41,016 --> 00:26:43,059  
Ci chiamiamo "i Savini".

303

00:26:43,393 --> 00:26:44,728  
Non fai "Cavendish"?

304

00:26:44,811 --> 00:26:46,438  
Sì, certo.

305

00:26:46,521 --> 00:26:50,233  
Ma sarebbe patetico dare il mio nome  
a un gruppo, no?

306

00:26:50,817 --> 00:26:52,819  
No, i Savini. Tom Savini.

307

00:26:53,612 --> 00:26:55,363  
Il padrino del genere Gore?

308

00:26:56,781 --> 00:27:00,994

L'uomo che ha reso artisti  
truccatori e geni degli effetti speciali?

309

00:27:02,621 --> 00:27:05,081

L'alba dei morti viventi?  
Creepshow? Venerdì 13?

310

00:27:05,165 --> 00:27:06,958

Sono tutti film?

311

00:27:08,460 --> 00:27:09,711

Mi prendi in giro?

312

00:27:16,259 --> 00:27:17,469

Dai, vieni.

313

00:27:19,262 --> 00:27:20,096

Grazie, no.

314

00:27:20,180 --> 00:27:22,682

Rimarrai seduta qui sotto tutto l'anno?

315

00:27:22,766 --> 00:27:25,727

Ho 118 panini con fologna  
fino alla fine dell'anno.

316

00:27:26,394 --> 00:27:30,440

- Farò il conto alla rovescia.  
- Beh, sembra terribile.

317

00:27:30,523 --> 00:27:32,400

Io ti mando l'indirizzo,

318

00:27:32,525 --> 00:27:36,529

e... se ti verrà voglia  
di un po' di sriracha, noi saremo qui.

319

00:28:09,646 --> 00:28:13,900  
Papà! No! Papà!

320

00:28:26,705 --> 00:28:28,498  
- Sei bravo, amico.  
- Molto.

321

00:28:29,624 --> 00:28:31,334  
Sono Javi. Lui è Brinker.

322

00:28:31,835 --> 00:28:33,962  
- Tyler Locke.  
- Ci faresti comodo.

323

00:28:34,546 --> 00:28:35,797  
In che ruolo giochi?

324

00:28:35,880 --> 00:28:37,716  
Ero Centrale, a Seattle.

325

00:28:37,841 --> 00:28:39,759  
Qui non serve, per scopare.

326

00:28:39,843 --> 00:28:41,469  
Le ragazze amano i traumi.

327

00:28:42,429 --> 00:28:43,263  
Aspetta, che?

328

00:28:43,930 --> 00:28:45,807  
Amico, ne hai passate tante.

329

00:28:46,224 --> 00:28:49,519  
Sai che effetto fa su qualcuna  
mai stata nei guai?



330

00:28:50,228 --> 00:28:52,105  
Fidati, non è come credi.

331

00:28:53,523 --> 00:28:56,484  
Senti, stasera diamo una festa.  
Dovresti venire.

332

00:29:17,046 --> 00:29:19,340  
Bode! Ehi, Bode.

333

00:29:20,258 --> 00:29:22,594  
Vado alla ferramenta, vuoi venire?

334

00:29:22,677 --> 00:29:23,636  
Veramente, no.

335

00:29:24,053 --> 00:29:27,390  
- Scrivimi sull'iPad se ti serve qualcosa.  
- Va bene.

336

00:29:28,016 --> 00:29:29,142  
Aloha.

337

00:29:42,197 --> 00:29:43,656  
Oh, sì.

338

00:30:12,227 --> 00:30:13,436  
Ha sentito, signore?

339

00:30:15,230 --> 00:30:17,315  
Riposo, probabilmente non è niente.

340

00:30:49,931 --> 00:30:51,015  
C'è nessuno?

341

00:30:54,519 --> 00:30:55,812  
Chi c'è?

342  
00:30:58,273 --> 00:31:00,358  
So che c'è qualcuno, laggiù!

343  
00:31:02,068 --> 00:31:03,152  
Eco?

344  
00:31:05,238 --> 00:31:06,406  
Sono qui, Bode.

345  
00:31:08,241 --> 00:31:09,450  
Chi sei?

346  
00:31:09,534 --> 00:31:10,785  
Sono un eco.

347  
00:31:11,244 --> 00:31:12,787  
Il tuo eco.

348  
00:31:13,288 --> 00:31:14,330  
Mi hai svegliata.

349  
00:31:15,456 --> 00:31:16,791  
Perché sei laggiù?

350  
00:31:18,167 --> 00:31:20,920  
Qui gli echi prendono vita.

351  
00:31:22,338 --> 00:31:23,631  
Non ci credo.

352  
00:31:24,090 --> 00:31:25,800  
Hai trovato le chiavi?

353

00:31:26,467 --> 00:31:27,468  
Quali chiavi?

354

00:31:27,552 --> 00:31:31,264  
La tua casa è piena di chiavi fantastiche.

355

00:31:31,347 --> 00:31:35,143  
C'è una chiave che fa uscire dal corpo  
per diventare un fantasma.

356

00:31:36,311 --> 00:31:39,272  
E un'altra che può cambiare  
il tuo aspetto.

357

00:31:39,355 --> 00:31:43,401  
La migliore è la chiave che ti può portare  
ovunque nel mondo,

358

00:31:43,484 --> 00:31:45,236  
se sai davvero usarla.

359

00:31:46,446 --> 00:31:50,116  
È fatta d'oro  
e ha sei cerchi interconnessi.

360

00:31:50,783 --> 00:31:52,243  
Dove posso trovarle?

361

00:31:52,452 --> 00:31:56,289  
Devi ascoltare bene. Sussurrano, Bode.

362

00:31:56,789 --> 00:31:59,000  
Hai sentito bisbigli, alla Key House?

363

00:31:59,792 --> 00:32:01,252  
Sì.

364

00:32:01,336 --> 00:32:04,756  
Li sentono solo persone molto speciali.

365

00:32:05,173 --> 00:32:07,300  
Come te, Bode.

366

00:32:07,383 --> 00:32:08,384  
Bode!

367

00:32:09,135 --> 00:32:10,011  
Devo andare.

368

00:32:10,094 --> 00:32:13,556  
Meglio non dire a nessuno  
che vieni a trovare il tuo eco.

369

00:32:14,015 --> 00:32:15,099  
Si preoccuperanno.

370

00:32:16,267 --> 00:32:17,143  
D'accordo.

371

00:32:21,731 --> 00:32:24,776  
Oddio, Kins, mi è successa  
una cosa incredibile.

372

00:32:24,859 --> 00:32:27,695  
Me lo dici dopo, sto gelando.

373

00:32:28,738 --> 00:32:31,866  
Voglio restare sotto la doccia calda  
fino a spellarmi.

374

00:33:15,618 --> 00:33:17,286  
Voglio del gelato.

375  
00:33:23,543 --> 00:33:24,502  
Una

376  
00:33:25,920 --> 00:33:26,921  
bella...

377  
00:33:28,506 --> 00:33:29,382  
gelateria.

378  
00:34:14,802 --> 00:34:16,512  
Impossibile.

379  
00:34:19,849 --> 00:34:21,517  
Sei il fratello di Kinsey?

380  
00:34:23,227 --> 00:34:25,229  
- Sei con tua sorella?  
- Sono qui?

381  
00:34:26,022 --> 00:34:27,482  
È una domanda tranello?

382  
00:34:31,235 --> 00:34:33,780  
Prendo un cono  
con una pallina di vaniglia.

383  
00:34:34,614 --> 00:34:35,448  
Arriva.

384  
00:34:46,417 --> 00:34:48,377  
- Cono alla vaniglia.  
- Grazie.

385  
00:34:54,634 --> 00:34:55,551  
Sono qui.

386

00:34:56,427 --> 00:34:57,887  
Sono tre dollari.

387

00:34:59,222 --> 00:35:00,223  
Aspetta.

388

00:35:10,650 --> 00:35:12,318  
Che ci fai ancora qui?

389

00:35:12,401 --> 00:35:14,487  
Prima che ti arrabbi, ti spiego.

390

00:35:15,988 --> 00:35:19,492  
- Hai rotto il braccialetto.  
- No, ho trovato questo dentro.

391

00:35:22,203 --> 00:35:23,496  
Me l'aveva dato papà.

392

00:35:23,746 --> 00:35:26,249  
Ho promesso di custodirlo,  
si fidava di me.

393

00:35:26,332 --> 00:35:29,127  
Ma è una chiave magica,  
può portarti ovunque!

394

00:35:29,252 --> 00:35:31,212  
Basta con questi stupidi giochi!

395

00:35:31,295 --> 00:35:33,422  
Secondo te, questo dove l'ho preso?

396

00:35:33,506 --> 00:35:37,552  
- Nel freezer!

- Non sto fingendo! Lo giuro!

397

00:35:38,052 --> 00:35:39,679  
Portami sulla Torre Eiffel.

398

00:35:54,235 --> 00:35:56,028  
Torre Eiffel.

399

00:36:03,119 --> 00:36:04,036  
Cosa?

400

00:36:05,204 --> 00:36:06,706  
Perché non ha funzionato?

401

00:36:07,123 --> 00:36:08,708  
Perché deliri.

402

00:36:12,253 --> 00:36:13,754  
Fuori dalla mia stanza!

403

00:36:59,592 --> 00:37:03,554  
Mamma, Bode mi ha rotto il bracciale!  
Gli dici di non entrare da me?

404

00:37:03,638 --> 00:37:05,139  
Sì, certo.

405

00:37:05,848 --> 00:37:06,849  
Mi dispiace.

406

00:37:07,516 --> 00:37:08,434  
Che cos'è?

407

00:37:09,143 --> 00:37:12,271  
In soffitta c'era una scatola  
delle cose di tuo padre.

408

00:37:12,355 --> 00:37:13,397  
Guarda qui.

409

00:37:16,025 --> 00:37:20,279  
È una foto di lui e, credo,  
dei suoi amici del liceo?

410

00:37:21,030 --> 00:37:22,782  
Wow. Guarda papà.

411

00:37:24,492 --> 00:37:26,702  
LA FESTA È INIZIATA!

412

00:37:26,786 --> 00:37:27,620  
Dov'è Tyler?

413

00:37:29,205 --> 00:37:30,873  
Coi suoi compagni di hockey.

414

00:37:31,916 --> 00:37:33,834  
Sono felice che faccia amicizia.

415

00:37:37,046 --> 00:37:38,422  
Tutti e due, pare.

416

00:37:40,174 --> 00:37:41,425  
Che ci facciamo, qui?

417

00:37:42,760 --> 00:37:46,764  
Lontani da tutto ciò che conosciamo?  
Neanche papà ci portava mai qui.

418

00:37:46,847 --> 00:37:49,976  
Dovevamo ricominciare,  
e lì non potevamo farlo.



419

00:37:50,059 --&gt; 00:37:53,688

Ok, ma qui è lo stesso!

La gente continua a fissarci.

420

00:37:53,771 --&gt; 00:37:55,690

Migliorerà, te lo prometto.

421

00:37:57,608 --&gt; 00:37:58,442

E va bene.

422

00:38:01,821 --&gt; 00:38:02,655

Che c'è?

423

00:38:05,116 --&gt; 00:38:07,285

Papà non usava mai frasi fatte.

424

00:38:52,830 --&gt; 00:38:54,165

Sono tornato!

425

00:38:54,915 --&gt; 00:38:56,959

Hai trovato qualche chiave?

426

00:38:57,043 --&gt; 00:39:01,547

Sì, la chiave Ognidove che dicevi.

Ma ha funzionato solo per me, non Kinsey.

427

00:39:02,006 --&gt; 00:39:03,841

Non è andata sulla Torre Eiffel.

428

00:39:04,842 --&gt; 00:39:07,136

Hai visto porte, sulla Torre Eiffel?

429

00:39:07,470 --&gt; 00:39:08,304

No.

430

00:39:08,929 --> 00:39:11,766  
Per attraversare una porta,  
devi averla vista.

431

00:39:12,933 --> 00:39:14,393  
Ha senso, credo.

432

00:39:15,019 --> 00:39:18,773  
Sai molte cose su di me,  
ma io non so niente di te.

433

00:39:18,898 --> 00:39:20,816  
Beh, siamo amici, no?

434

00:39:20,900 --> 00:39:23,444  
E io posso dirti  
tutto quel che vuoi sapere.

435

00:39:24,195 --> 00:39:27,239  
- Come fai a vivere laggiù?  
- Te l'ho già detto.

436

00:39:27,323 --> 00:39:28,324  
Magia.

437

00:39:29,116 --> 00:39:30,451  
Non ti viene fame?

438

00:39:30,618 --> 00:39:32,912  
Sì, certo che mi viene fame.

439

00:39:34,080 --> 00:39:36,874  
A volte ho tanta fame.

440

00:39:36,957 --> 00:39:41,212  
Potrei portarti delle Doritos.

Le Doritos sono importanti, nel mio mondo.

441

00:39:41,295 --> 00:39:43,089

Mi piacerebbe molto.

442

00:39:43,255 --> 00:39:44,882

Ho trovato un'altra chiave.

443

00:39:45,633 --> 00:39:47,968

Ha due facce e uno specchio sopra.

444

00:39:48,219 --> 00:39:49,303

Cosa fa?

445

00:39:54,350 --> 00:39:59,271

Se tu potessi avere un solo desiderio  
in assoluto, Bode, quale sarebbe?

446

00:40:00,648 --> 00:40:04,443

Vorrei tanto parlare di nuovo con papà.  
È morto.

447

00:40:06,320 --> 00:40:07,947

Mi dispiace tanto.

448

00:40:08,948 --> 00:40:10,533

Ma sei fortunato.

449

00:40:11,617 --> 00:40:13,160

La chiave che hai trovato?

450

00:40:14,120 --> 00:40:15,496

Quella con lo specchio?

451

00:40:17,039 --> 00:40:18,999

Ti farà vedere i morti.

452

00:40:19,917 --&gt; 00:40:23,838

- È impossibile.

- La morte non è definitiva come pensi.

453

00:40:23,921 --&gt; 00:40:27,508

Tutta la tua famiglia  
potrà rivedere tuo padre.

454

00:40:29,885 --&gt; 00:40:31,303

Mostrala a tua madre.

455

00:40:33,055 --&gt; 00:40:34,056

Grazie, Eco.

456

00:40:47,445 --&gt; 00:40:48,904

Il cellulare non va?

457

00:40:50,364 --&gt; 00:40:51,198

La app 8 Ball.

458

00:40:55,661 --&gt; 00:40:58,080

Allora, che gli hai chiesto?

459

00:40:59,331 --&gt; 00:41:01,750

Se alle feste  
succede mai qualcosa di fico.

460

00:41:03,419 --&gt; 00:41:04,253

E...?

461

00:41:05,921 --&gt; 00:41:06,755

Improbabile.

462

00:41:08,132 --&gt; 00:41:10,468

Quindi dici che forse dovrei andarmene.

463

00:41:11,635 --> 00:41:13,804  
Dico solo di non illuderti.

464

00:41:13,888 --> 00:41:17,475  
Javi ha vodka scadente  
e formaggini, non mi ero mai illuso.

465

00:41:20,186 --> 00:41:21,395  
Shottino?

466

00:41:21,520 --> 00:41:23,230  
Credo che me ne andrò.

467

00:41:23,314 --> 00:41:25,566  
Alle 11 di sera mi trasformo in zucca.

468

00:41:25,649 --> 00:41:28,736  
Come vuoi.  
Ce ne sarà di più per noi.

469

00:41:34,783 --> 00:41:37,578  
Tyler, volevo solo dirti

470

00:41:37,661 --> 00:41:41,582  
che dopo quel che ha passato  
la tua famiglia, tutti noi,

471

00:41:42,166 --> 00:41:44,084  
a scuola ti siamo vicini.

472

00:41:44,919 --> 00:41:46,253  
E anche io.

473

00:42:00,643 --> 00:42:03,229  
Non dimenticare che è tutta colpa tua...

474  
00:42:07,608 --> 00:42:08,817  
...se è morto.

475  
00:42:10,653 --> 00:42:12,905  
No!

476  
00:42:13,864 --> 00:42:15,324  
Pensavo che volessi.

477  
00:42:15,616 --> 00:42:16,617  
Infatti.

478  
00:42:20,162 --> 00:42:23,040  
Ma non è il momento giusto.

479  
00:42:23,374 --> 00:42:24,625  
Mi dispiace.

480  
00:42:26,210 --> 00:42:28,379  
Scusa. Devo andare.

481  
00:42:45,479 --> 00:42:47,314  
Benvenuta.

482  
00:42:48,023 --> 00:42:48,899  
Allora...

483  
00:42:49,650 --> 00:42:52,736  
Kinsey Locke, ti presento Zadie Wells  
e Doug Brazelle.

484  
00:42:53,946 --> 00:42:56,907  
- Quindi questa è la squadra?  
- Già.

485

00:42:57,491 --> 00:42:59,201  
Uno in meno e sareste un duo.

486

00:43:01,328 --> 00:43:03,038  
"Duo Savini" suona bene.

487

00:43:03,622 --> 00:43:04,790  
Sì, ma con te

488

00:43:05,374 --> 00:43:08,294  
siamo quattro,  
perfetto per un gruppo di cosplay.

489

00:43:08,377 --> 00:43:09,795  
Stiamo già bene.

490

00:43:09,878 --> 00:43:11,839  
Sì, ma quattro è meglio, no?

491

00:43:11,922 --> 00:43:14,842  
- Il mago di Oz, Le tartarughe ninja.  
- Cuori senza età.

492

00:43:14,925 --> 00:43:16,427  
E arrivi giusto in tempo.

493

00:43:24,226 --> 00:43:27,479  
Ne Il giorno degli zombie,  
Savini si è superato.

494

00:43:27,563 --> 00:43:30,941  
Chiaro. La testa del tipo  
che grida dopo la decapitazione?

495

00:43:31,025 --> 00:43:32,985  
Andiamo, è fantastica.

496

00:43:33,319 --> 00:43:36,905  
Sì, ma devo dire  
che Nancy non mi è piaciuta molto.

497

00:43:36,989 --> 00:43:40,409  
Cioè, come sopravvissuta,  
in una scala da zero a Jamie Lee,

498

00:43:40,492 --> 00:43:42,328  
al massimo le do un 6.

499

00:43:42,411 --> 00:43:44,663  
Dai, alla fine gli spara in testa.

500

00:43:44,747 --> 00:43:48,542  
Sì, ma è rimasta nascosta  
mentre uccidevano i suoi compagni.

501

00:43:48,876 --> 00:43:51,378  
Le sopravvissute non si nascondono, mai.

502

00:43:52,379 --> 00:43:53,922  
Kinsey.

503

00:43:56,008 --> 00:43:57,217  
Voglio solo parlare.

504

00:43:59,720 --> 00:44:00,721  
Kinsey.

505

00:44:02,139 --> 00:44:02,973  
Andiamo!

506

00:44:03,682 --> 00:44:04,850  
Ultima possibilità.



507

00:44:08,395 --> 00:44:09,563  
Oh, merda.

508

00:44:10,064 --> 00:44:13,609  
- Stracciatella! Kinsey, stai bene?  
- Lasciami in pace!

509

00:44:13,692 --> 00:44:14,652  
Che hai?

510

00:44:15,944 --> 00:44:19,531  
Non tutte le sopravvissute  
si battono col mostro.

511

00:44:19,740 --> 00:44:20,991  
Alcune si nascondono.

512

00:44:21,325 --> 00:44:23,702  
Aiutano la famiglia in silenzio.

513

00:44:24,620 --> 00:44:26,538  
Non aspettano il loro momento.

514

00:44:27,039 --> 00:44:29,458  
Manco sanno se arriverà,  
un altro momento.

515

00:44:30,542 --> 00:44:33,128  
Chiudono gli occhi  
e aspettano che finisca.

516

00:44:35,255 --> 00:44:36,215  
La verità è che...

517

00:44:37,341 --> 00:44:39,176

alcune di queste sono delle codarde.

518

00:44:39,551 --> 00:44:43,180  
Questo è stato un mio terribile errore,  
un'idiozia totale.

519

00:44:43,347 --> 00:44:47,101  
Rientra, guarderemo altro.  
Tutto quel che vuoi! Kinsey!

520

00:45:07,037 --> 00:45:08,455  
Lascia perdere, Scot!

521

00:45:11,291 --> 00:45:14,420  
Sali, se ti prendi i geloni  
dovremo amputarti le dita.

522

00:45:47,953 --> 00:45:49,371  
Voglio vedere papà.

523

00:45:50,414 --> 00:45:51,415  
Per favore.

524

00:46:38,754 --> 00:46:39,588  
Bode!

525

00:46:39,671 --> 00:46:40,506  
Mamma!

526

00:46:41,048 --> 00:46:42,549  
- Vieni qui!  
- Che c'è?

527

00:46:44,968 --> 00:46:45,803  
Guarda.

528

00:46:50,349 --> 00:46:51,266  
Strano.

529  
00:46:52,059 --> 00:46:55,187  
Che cos'è?  
Una specie di illusione ottica?

530  
00:47:04,530 --> 00:47:06,740  
Mamma, non credo sia una buona idea.

531  
00:47:08,325 --> 00:47:09,159  
Mamma.

532  
00:47:10,327 --> 00:47:11,203  
Mamma!

533  
00:47:14,665 --> 00:47:15,499  
Mamma!

534  
00:47:48,782 --> 00:47:50,158  
Bode?

535  
00:47:50,868 --> 00:47:53,328  
- Bode? Bode!  
- Mamma?

536  
00:47:53,912 --> 00:47:54,788  
Bode, aiutami!

537  
00:47:57,124 --> 00:47:59,293  
- Bode, aiutami!  
- Cerco aiuto!

538  
00:48:01,211 --> 00:48:02,087  
Eco?

539

00:48:03,130 --> 00:48:04,590  
Ci serve il tuo aiuto.

540

00:48:04,756 --> 00:48:06,091  
Sono qui, Bode.

541

00:48:06,174 --> 00:48:07,926  
Mia madre è nei guai.

542

00:48:08,051 --> 00:48:10,637  
Ho usato la chiave,  
è entrata nello specchio

543

00:48:10,721 --> 00:48:14,057  
e ora non so come farla uscire!  
Puoi aiutarmi?

544

00:48:14,808 --> 00:48:15,726  
Eco!

545

00:48:21,440 --> 00:48:22,441  
Ti aiuterò, Bode.

546

00:48:25,277 --> 00:48:28,488  
Ma per salvarla,  
dovrai darmi la chiave Ognidove.

547

00:48:34,828 --> 00:48:35,746  
Dov'è andata?

548

00:48:35,829 --> 00:48:38,332  
Quella chiave apre la prigione dell'io.

549

00:48:39,625 --> 00:48:41,460  
Buona per rinchiudere i nemici.

550

00:48:41,543 --> 00:48:44,379  
Hai detto che la chiave  
faceva vedere i morti!

551

00:48:44,463 --> 00:48:46,381  
Sì. Ed è vero.

552

00:48:47,132 --> 00:48:49,801  
Molti ci muoiono  
perché è difficile uscirne.

553

00:48:51,845 --> 00:48:53,055  
Ci vediamo, piccolo.

554

00:49:13,617 --> 00:49:15,494  
- Ragazzi, aiuto, la mamma!  
- Che c'è?

555

00:49:15,577 --> 00:49:17,204  
È entrata nello specchio!

556

00:49:17,287 --> 00:49:19,414  
- Cosa dici?  
- Vi faccio vedere! Dai!

557

00:49:32,594 --> 00:49:33,553  
Ma che diavolo...?

558

00:49:35,389 --> 00:49:36,598  
Non può essere vero.

559

00:49:43,563 --> 00:49:45,440  
- Mamma?  
- Tyler?

560

00:49:46,316 --> 00:49:48,318  
- Devo entrare!

- No!

561

00:49:49,361 --> 00:49:50,320  
Tieni.

562

00:49:53,448 --> 00:49:55,492  
Usatela per tornare indietro, ok?

563

00:49:55,575 --> 00:49:56,451  
D'accordo.

564

00:49:57,285 --> 00:49:58,286  
Sta' attento.

565

00:50:11,591 --> 00:50:12,467  
Mamma.

566

00:50:22,102 --> 00:50:23,979  
- Tyler!  
- Mamma!

567

00:50:26,273 --> 00:50:27,149  
Tyler!

568

00:50:29,693 --> 00:50:30,986  
- Mamma!  
- Tyler!

569

00:50:31,528 --> 00:50:32,529  
Mamma!

570

00:50:34,239 --> 00:50:35,073  
Tyler!

571

00:50:35,907 --> 00:50:37,367  
- Mamma!

- Tyler!

572

00:50:38,577 --> 00:50:39,911

Tyler!

573

00:50:41,955 --> 00:50:43,790

- Tyler!

- Mamma, chiudi gli occhi,

574

00:50:43,874 --> 00:50:45,417

segui la mia voce!

575

00:50:45,500 --> 00:50:47,544

- Mi senti?

- Ti sento.

576

00:50:48,754 --> 00:50:49,796

Mamma!

577

00:50:49,880 --> 00:50:51,882

Di qua! Chiudi gli occhi!

578

00:50:51,965 --> 00:50:55,010

- Sembri vicino! Ti sento!

- Continua!

579

00:51:00,140 --> 00:51:01,058

Tirateci fuori!

580

00:51:09,441 --> 00:51:10,776

Stai bene?

581

00:51:16,865 --> 00:51:19,159

- Che diavolo è stato?

- Te l'ho detto,

582

00:51:19,242 --> 00:51:21,119  
queste chiavi funzionano!

583

00:51:22,496 --> 00:51:23,455  
Queste... cosa?

584

00:51:24,539 --> 00:51:26,541  
La casa è piena di chiavi magiche.

585

00:51:32,005 --> 00:51:32,839  
Mamma?

586

00:51:36,218 --> 00:51:37,135  
Stai bene?

587

00:51:38,136 --> 00:51:40,055  
Sto bene. Bene!

588

00:51:44,351 --> 00:51:46,269  
Ti sei divertito alla festa?

589

00:51:48,897 --> 00:51:49,981  
Lo specchio?

590

00:51:54,194 --> 00:51:55,278  
È bello, vero?

591

00:51:56,947 --> 00:51:59,908  
Gli darei una lucidata.

592

00:52:01,660 --> 00:52:05,580  
Mamma! Tu ci sei entrata!  
E poi ti sei persa dentro!

593

00:52:08,416 --> 00:52:11,378  
- Non sta mentendo.



- Sei appena tornata.

594

00:52:11,461 --> 00:52:12,879  
Di che stiamo parlando?

595

00:52:15,006 --> 00:52:15,841  
Lo specchio.

596

00:52:16,967 --> 00:52:18,009  
Giusto.

597

00:52:18,844 --> 00:52:22,681  
Possiamo prenderne uno pure  
per la tua stanza. Lo metto in lista.

598

00:52:34,568 --> 00:52:35,902  
Che posto è questo?

599

00:52:43,952 --> 00:52:44,786  
Lesser?

600

00:52:46,454 --> 00:52:47,414  
Hai visite.

601

00:53:19,154 --> 00:53:20,238  
Ciao, Sam.

602

00:53:22,282 --> 00:53:24,534  
Te l'avevo detto che venivo  
a trovarti.

# LOCKE & KEY



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

